

The Holy Eucharist

La Santa Eucaristía

Fifth Sunday in Lent

Mar 17, 2024



www.stmichaelangels.org

THANK YOU for visiting St. Michael and All Angels. Wherever our community gathers, everyone is welcome.

St Michael and All Angels seeks to affirm the dignity of all persons within our community without prejudice to any person regardless of race, color, gender, age, national and ethnic origin, immigration status, marital status, sexual orientation/identity or gender identification.



LETANIA PENITENCIAL

Oh, Dios Padre, Creador del cielo y de la tierra
Ten piedad de nosotros.

Oh Dios Hijo, Redentor del mundo,
Ten piedad de nosotros.

Oh, Dios Espíritu Santo, Santificador de los fieles,
Ten piedad de nosotros.

Oh, santa, bendita y gloriosa Trinidad, un solo Dios,
Ten piedad de nosotros.

Oficiante Bendigan al Señor, quien perdona todos
nuestros pecados.
Pueblo **Para siempre es su misericordia.**

Jesús dijo: “El primer mandamiento es éste: Escucha, Israel: El Señor nuestro Dios es el único Señor. Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas. El segundo es éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento mayor que éstos”. (San Marcos 12:29-31)

El oficiante continúa:

¿Qué obstáculos creamos en nosotros mismos para encontrar a nuestro Dios amoroso y servir a nuestro prójimo?

Silencio

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Ministro y Pueblo:

**Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento,
palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros
mismos.
Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría**

PENITENTIAL LITANY

O God the Father, Creator of heaven and earth,
Have mercy upon us.

O God the Son, Redeemer of the world,
Have mercy upon us.

O God the Holy Ghost, Sanctifier of the faithful,
Have mercy upon us.

O holy, blessed, and glorious Trinity, one God,
Have mercy upon us.

Celebrant Bless the Lord who forgives all our sins.
People **His mercy endures for ever.**

Jesus said, “The first commandment is this: Hear, O Israel: The Lord your God is the only Lord. Love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength. The second is this: Love your neighbor as yourself. There is no commandment greater than these.” (Mark 12:29-31)

The presider continues:

What obstacles do we create in ourselves to finding our loving God and serving our neighbors?

Silence

Let us confess our sins against God and our neighbor:

Minister and People:

**Most merciful God,
we confess that we have sinned against you in thought,
word, and deed,
by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved you with our whole heart;
we have not loved our neighbors as ourselves.
We are truly sorry and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us;
that we may delight in your will,
and walk in your ways,**

**y andaremos por tus caminos,
para gloria de tu Nombre. Amén.**

Celebrante:

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. Amen.

Celebrante El Señor este con ustedes

Pueblo **Y con tu espíritu**

Celebrante Oremos

La Collecta

Dios todopoderoso, sólo tú puedes ordenar los afectos y voluntades rebeldes de los pecadores: Concede gracia a tu pueblo para amar lo que tú dispones y desear lo que tú prometes; a fin de que, en medio de los rápidos y variados cambios del mundo, nuestros corazones permanezcan fijos allí donde se encuentran los verdaderos goces; por nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura

Jeremías 31:31–34

Lectura del Libro del Jeremías

El Señor afirma: «Vendrá un día en que haré una nueva alianza con Israel y con Judá. Esta alianza no será como la que hice con sus antepasados, cuando los tomé de la mano para sacarlos de Egipto; porque ellos quebrantaron mi alianza, a pesar de que yo era su dueño. Yo, el Señor, lo afirmo. Ésta será la alianza que haré con Israel en aquel tiempo: Pondré mi ley en su corazón y la escribiré en su mente. Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo. Yo, el Señor, lo afirmo. Ya no será necesario que unos a otros, amigos y parientes, tengan que instruirse para que me conozcan, porque todos, desde el más grande hasta el más pequeño, me conocerán. Yo les perdonaré su maldad y no me acordaré más de sus pecados. Yo, el Señor, lo afirmo.»

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

to the glory of your Name. Amen.

Celebrant:

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Let us pray.

The Collect

Almighty God, you alone can bring into order the unruly wills and affections of sinners: Grant your people grace to love what you command and desire what you promise; that, among the swift and varied changes of the world, our hearts may surely there be fixed where true joys are to be found; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

LITURGY OF THE WORD

First Reading

Jeremiah 31:31-34

A Reading from the Book of Jeremiah

The days are surely coming, says the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and the house of Judah. It will not be like the covenant that I made with their ancestors when I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt—a covenant that they broke, though I was their husband, says the Lord. But this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, says the Lord: I will put my law within them, and I will write it on their hearts; and I will be their God, and they shall be my people. No longer shall they teach one another, or say to each other, “Know the Lord,” for they shall all know me, from the least of them to the greatest, says the Lord; for I will forgive their iniquity, and remember their sin no more.

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Salmo 51

Miserere mei, Deu

Ten misericordia de mí, oh Dios, conforme a tu bondad; *conforme a tu inmensa compasión borra mis rebeliones.

Lávame más y más de mi maldad, * y límpiame de mi pecado;

Porque reconozco mis rebeliones, * y mi pecado está siempre delante de mí.

Contra ti, contra ti sólo he pecado, * y he hecho lo malo delante de tus ojos.

Por tanto eres reconocido justo en tu sentencia, * y tenido por puro en tu juicio.

He aquí, he sido malo desde mi nacimiento, * pecador desde el vientre de mi madre;

Porque he aquí, amas la verdad más que la astucia o el saber oculto; * por tanto, enséñame sabiduría.

Límpiame de mi pecado, y seré puro; * lávame, y seré más blanco que la nieve.

Hazme oír canciones de gozo y alegría, * y se regocijará el cuerpo que has abatido.

Esconde tu rostro de mis pecados, * y borra todas mis maldades.

Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, * y renueva un espíritu firme dentro de mí.

No me echés de tu presencia, * y no quites de mí tu santo Espíritu.

Dame otra vez el gozo de tu salvación; * y que tu noble Espíritu me sustente.

La Epístola

Hebreos 5:5-10

Lectura de la Carta a los Hebreos

Cristo no se nombró Sumo sacerdote a sí mismo, sino que Dios le dio ese honor, pues él fue quien le dijo:

«Tú eres mi hijo;

yo te he engendrado hoy.»

Y también le dijo en otra parte de las Escrituras:

«Tú eres sacerdote para siempre, de la misma clase que Melquisedec.»

Mientras Cristo estuvo viviendo aquí en el mundo, con voz fuerte y muchas lágrimas oró y suplicó a Dios, que tenía poder para librarlo de la muerte; y por su obediencia, Dios lo escuchó. Así que Cristo, a pesar de ser Hijo, sufriendo aprendió lo que es la obediencia; y al perfeccionarse de esa manera, llegó a ser fuente de salvación

Psalm 51

Miserere mei, Deu

1 Have mercy on me, O God, according to your loving-kindness; *

in your great compassion blot out my offenses.

2 Wash me through and through from my wickedness *

and cleanse me from my sin.

3 For I know my transgressions, *

and my sin is ever before me.

4 Against you only have I sinned *

and done what is evil in your sight.

5 And so you are justified when you speak *

and upright in your judgment.

6 Indeed, I have been wicked from my birth, *

a sinner from my mother's womb.

7 For behold, you look for truth deep within me, *

and will make me understand wisdom secretly.

8 Purge me from my sin, and I shall be pure; *

wash me, and I shall be clean indeed.

9 Make me hear of joy and gladness, *

that the body you have broken may rejoice.

10 Hide your face from my sins *

and blot out all my iniquities.

11 Create in me a clean heart, O God, *

and renew a right spirit within me.

12 Cast me not away from your presence *

and take not your holy Spirit from me.

13 Give me the joy of your saving help again *

and sustain me with your bountiful Spirit.

The Epistle

Hebrews 5:5-10

A reading from the Letter to the Hebrews

Christ did not glorify himself in becoming a high priest, but was appointed by the one who said to him,

“You are my Son,

today I have begotten you”;

as he says also in another place,

“You are a priest forever,

according to the order of Melchizedek.”

In the days of his flesh, Jesus offered up prayers and supplications, with loud cries and tears, to the one who was able to save him from death, and he was heard because of his reverent submission. Although he was a Son, he learned obedience through what he suffered; and having been made perfect, he became

eterna para todos los que lo obedecen, y Dios lo nombró Sumo sacerdote de la misma clase que Melquisedec.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

El Evangelio

San Juan 12: 20-33

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Entre la gente que había ido a Jerusalén a adorar durante la fiesta, había algunos griegos. Éstos se acercaron a Felipe, que era de Betsaida, un pueblo de Galilea, y le rogaron: —Señor, queremos ver a Jesús.

Felipe fue y se lo dijo a Andrés, y los dos fueron a contárselo a Jesús. Jesús les dijo entonces: —Ha llegado la hora en que el Hijo del hombre va a ser glorificado. Les aseguro que si el grano de trigo al caer en tierra no muere, queda él solo; pero si muere, da abundante cosecha. El que ama su vida, la perderá; pero el que desprecia su vida en este mundo, la conservará para la vida eterna. Si alguno quiere servirme, que me siga; y donde yo esté, allí estará también el que me sirva. Si alguno me sirve, mi Padre lo honrará.

»¡Siento en este momento una angustia terrible! ¿Y qué voy a decir? ¿Diré: “Padre, líbrame de esta angustia”? ¡Pero precisamente para esto he venido! Padre, glorifica tu nombre.

Entonces se oyó una voz del cielo, que decía: «Ya lo he glorificado, y lo voy a glorificar otra vez.»

La gente que estaba allí escuchando, decía que había sido un trueno; pero algunos afirmaban: —Un ángel le ha hablado.

Jesús les dijo: —No fue por mí por quien se oyó esta voz, sino por ustedes. Éste es el momento en que el mundo va a ser juzgado, y ahora será expulsado el que manda en este mundo. Pero cuando yo sea levantado de la tierra, atraeré a todos a mí mismo.

Con esto daba a entender de qué forma había de morir.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

the source of eternal salvation for all who obey him, having been designated by God a high priest according to the order of Melchizedek.

The word of the Lord.

Thanks be to God.

The Gospel

John 12:20-33

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John

Glory to you, Lord Christ.

Entre la gente que había ido a Jerusalén a adorar durante la fiesta, había algunos griegos. Éstos se acercaron a Felipe, que era de Betsaida, un pueblo de Galilea, y le rogaron: —Señor, queremos ver a Jesús. Felipe fue y se lo dijo a Andrés, y los dos fueron a contárselo a Jesús. Jesús les dijo entonces: —Ha llegado la hora en que el Hijo del hombre va a ser glorificado. Les aseguro que si el grano de trigo al caer en tierra no muere, queda él solo; pero si muere, da abundante cosecha. El que ama su vida, la perderá; pero el que desprecia su vida en este mundo, la conservará para la vida eterna. Si alguno quiere servirme, que me siga; y donde yo esté, allí estará también el que me sirva. Si alguno me sirve, mi Padre lo honrará.

»¡Siento en este momento una angustia terrible! ¿Y qué voy a decir? ¿Diré: “Padre, líbrame de esta angustia”? ¡Pero precisamente para esto he venido! Padre, glorifica tu nombre.

Entonces se oyó una voz del cielo, que decía: «Ya lo he glorificado, y lo voy a glorificar otra vez.»

La gente que estaba allí escuchando, decía que había sido un trueno; pero algunos afirmaban: —Un ángel le ha hablado.

Jesús les dijo: —No fue por mí por quien se oyó esta voz, sino por ustedes. Éste es el momento en que el mundo va a ser juzgado, y ahora será expulsado el que manda en este mundo. Pero cuando yo sea levantado de la tierra, atraeré a todos a mí mismo. Con esto daba a entender de qué forma había de morir.

The Gospel of the Lord

Praise to you, Lord Christ.

AFIRMACIÓN

Creemos que Dios nos ha creado.

Creemos que Dios nace entre nosotros.

Creemos que Dios siempre nos sostendrá.

Creemos que Dios nos llama a traer paz, justicia y compasión a este mundo. Creemos que al final de todas las cosas, el amor de Dios prevalecerá.

Amén.

Oración de los Fieles - Form III

El que dirige y el Pueblo oran en forma dialogada.

Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.

Que todos seamos uno.

Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.

Te pedimos por todos los obispos, presbíteros y diáconos.

Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.

Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo.

Que haya justicia y paz en la tierra.

Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.

Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.

Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia.

Que sean librados de sus aflicciones.

Otorga descanso eterno a los difuntos.

Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.

Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.

Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.

Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás. Por todas nuestras familias Diaz, Lopez, Castellanos, Salinas, Mesa, Rodriguez, Castillo, Hernandez, Armendariz, Herrera, Salgado, Perez, Martinez, Garcia Marquez, Ueda-Rojas, Montejano, Chacon-Rojas, Por las trabajadoras del daycare y sus familias, por los niños del daycare y sus familias.

AFFIRMATION

We believe that God has created us.

We believe that God is born among us.

We believe that God will always sustain us.

We believe that God calls us to bring peace, justice, and compassion into this world. We believe that in the end of all things, God's love shall prevail.

Amen.

Prayers of the People - Form III

The Leader and People pray responsively

Father, we pray for your holy Catholic Church;

That we all may be one.

Grant that every member of the Church may truly and humbly serve you;

That your Name may be glorified by all people.

We pray for all bishops, priests, and deacons;

That they may be faithful ministers of your Word and Sacraments.

We pray for all who govern and hold authority in the nations of the world;

That there may be justice and peace on the earth.

Give us grace to do your will in all that we undertake;

That our works may find favor in your sight.

Have compassion on those who suffer from any grief or trouble;

That they may be delivered from their distress.

Give to the departed eternal rest.

Let light perpetual shine upon them.

We praise you for your saints who have entered into joy;

May we also come to share in your heavenly kingdom.

Let us pray for our own needs and those of others. For all our families, for the Diaz, Lopez, Castellanos, Salinas, Mesa, Rodriguez, Castillo, Hernandez, Armendariz, Herrera, Salgado, Perez, Martinez, Garcia Marquez, Ueda-Rojas, Montejano, Chacon-Rojas, ... families. For the daycare workers and their families, for the children of the daycare and their families.

Silencio

El Celebrante añade:

Señor, atiende las súplicas de tu pueblo; y lo que fielmente te hemos pedido, concede que efectivamente lo obtengamos para la gloria de tu Nombre; mediante Jesucristo nuestro Señor. Amén.

La Paz

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Anuncios

Para hacer un donativo con su telefono visite:
www.stmichaelangels.org/donate



LA SANTA COMUNIÓN

Ofertorio

Representantes de la congregación al celebrante las ofrendas del pueblo de pan y vino, y de dinero u otros dones. El pueblo se pone de pie mientras se presentan las ofrendas y se colocan sobre el Altar.

Plegaria Eucarística D

El pueblo permanece de pie. El Celebrante, canta o dice:

Pueblo El Señor sea con ustedes.
Y con tu espíritu.
Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**
Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad, oh Padre, es justo glorificarte y darte gracias; porque sólo tú eres Dios, vivo y verdadero, morando en luz inaccesible desde siempre y para siempre.

Silence

The Celebrant adds:

Lord, hear the prayers of your people; and what we have asked faithfully, grant that we may obtain effectually, to the glory of your Name; through Jesus Christ our Lord. Amen.

The Peace

Presider The Peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

Announcements

To make a digital donation with your phone, visit:
www.stmichaelangels.org/donate



THE HOLY COMMUNION

Offertory

Representatives of the congregation bring to the celebrant the offerings of the people of bread and wine, and of money or other gifts. The congregation stands while the offerings are presented and placed on the Altar.

Eucharistic Prayer D

The people remain standing. The Celebrant sings or says

People The Lord be with you.
And also with you.
Celebrant Lift up your hearts.
People **We lift them to the Lord.**
Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.
People **It is right to give him thanks and praise.**

It is truly right to glorify you, Father, and to give you thanks; for you alone are God, living and true, dwelling in light inaccessible from before time and for ever.

Fuente de vida y toda bondad, hiciste todas las cosas y las colmaste de tu bendición; tú las creaste para que se regocijen en el esplendor de tu gloria.

Innumerables ángeles están delante de ti para servirte noche y día; y contemplando la gloria de tu presencia, te ofrecen alabanza sin cesar. Y con ellos, también nosotros, y por nuestra voz las demás criaturas bajo el cielo, te aclamamos y glorificamos tu Nombre, diciendo:

Celebrante y Pueblo:

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

El Celebrante continúa:

Te aclamamos, santo Señor, glorioso en poder. Tus grandes obras revelan tu sabiduría y amor. Nos formaste a tu propia Imagen, encomendándonos el mundo entero, para que, en obediencia a ti, nuestro Creador, pudiéramos regir y servir a todas tus criaturas. Cuando por desobediencia nos alejamos de ti, no nos abandonaste al poder de la muerte. En tu misericordia, viniste en nuestra ayuda, para que buscándote, te encontráramos. Una y otra vez nos has llamado al pacto contigo, y por los profetas nos enseñaste la esperanza de salvación.

Tanto amaste al mundo, Padre, que en la plenitud del tiempo nos enviaste como Salvador a tu único Hijo. Encarnado por obra del Espíritu Santo y nacido de María, la Virgen, vivió como uno de nosotros, empero sin pecado. A los pobres proclamó las buenas nuevas de salvación; a los prisioneros, libertad; a los afligidos, gozo. Para cumplir tus designios, se entregó a la muerte y, resucitando de la tumba, destruyó la muerte e hizo nueva la creación entera.

Y a fin de que no viviésemos más para nosotros mismos, sino para él, que por nosotros murió y resucitó, envió al Espíritu Santo como su primicia a los que creen, para completar su obra en el mundo y llevar a plenitud la santificación de todos.

Fountain of life and source of all goodness, you made all things and fill them with your blessing; you created them to rejoice in the splendor of your radiance.

Countless throngs of angels stand before you to serve you night and day; and, beholding the glory of your presence, they offer you unceasing praise. Joining with them, and giving voice to every creature under heaven, we acclaim you, and glorify your Name, as we say,

Celebrant and People

Holy, Holy, Holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

The people stand or kneel.

Then the Celebrant continues

We acclaim you, holy Lord, glorious in power. Your mighty works reveal your wisdom and love. You formed us in your own image, giving the whole world into our care, so that, in obedience to you, our Creator, we might rule and serve all your creatures. When our disobedience took us far from you, you did not abandon us to the power of death. In your mercy you came to our help, so that in seeking you we might find you. Again and again you called us into covenant with you, and through the prophets you taught us to hope for salvation.

Father, you loved the world so much that in the fullness of time you sent your only Son to be our Savior. Incarnate by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, he lived as one of us, yet without sin. To the poor he proclaimed the good news of salvation; to prisoners, freedom; to the sorrowful, joy. To fulfill your purpose he gave himself up to death; and, rising from the grave, destroyed death, and made the whole creation new.

And, that we might live no longer for ourselves, but for him who died and rose for us, he sent the Holy Spirit, his own first gift for those who believe, to complete his work in the world, and to bring to fulfillment the sanctification of all.

Llegada la hora en que había de ser glorificado por ti, su Padre celestial, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el final; y mientras cenaba con ellos, tomó pan, y dándote gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío”.

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: “Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío”.

Padre, celebramos ahora este memorial de nuestra redención. Recordando la muerte de Cristo y su descenso entre los muertos, proclamando su resurrección y ascensión a tu derecha, esperando su venida en gloria; y ofreciéndote, de las dádivas que tú nos has dado, este pan y este cáliz, te alabamos y te bendecimos.

Celebrante y Pueblo:

**Te alabamos, te bendecimos,
te damos gracias,
y oramos a ti, Señor nuestro Dios.**

Señor, te rogamos que en tu bondad y misericordia, tu Espíritu Santo descienda sobre nosotros y sobre estos dones, santificándolos y mostrando que son dones santos para tu pueblo santo, el pan de vida y el cáliz de salvación, el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo Jesucristo.

Concede que todos los que compartan este pan y este cáliz sean un solo cuerpo y un solo espíritu, un sacrificio vivo en Cristo, para alabanza de tu Nombre.

Recuerda, Señor, a tu Iglesia, una, santa, católica y apostólica, redimida por la sangre de tu Cristo. Manifiesta su unidad, guarda su fe y presérvala en paz.

Recuerda a todos los que han muerto en la paz de Cristo y a aquéllos cuya fe sólo tu conoces; lléalos al lugar de eterno gozo y luz.

When the hour had come for him to be glorified by you, his heavenly Father, having loved his own who were in the world, he loved them to the end; at supper with them he took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, “Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Father, we now celebrate this memorial of our redemption. Recalling Christ’s death and his descent among the dead, proclaiming his resurrection and ascension to your right hand, awaiting his coming in glory; and offering to you, from the gifts you have given us, this bread and this cup, we praise you and we bless you.

Celebrant and People

**We praise you, we bless you,
we give thanks to you,
and we pray to you, Lord our God.**

Lord, we pray that in your goodness and mercy your Holy Spirit may descend upon us, and upon these gifts, sanctifying them and showing them to be holy gifts for your holy people, the bread of life and the cup of salvation, the Body and Blood of your Son Jesus Christ.

Grant that all who share this bread and cup may become one body and one spirit, a living sacrifice in Christ, to the praise of your Name.

Remember, Lord, your one holy catholic and apostolic Church, redeemed by the blood of your Christ. Reveal its unity, guard its faith, and preserve it in peace.

Remember all who have died in the peace of Christ, and those whose faith is known to you alone; bring them into the place of eternal joy and light.

Y concede que alcancemos nuestra herencia con la Bendita Virgen María, con los patriarcas, profetas, apóstoles y mártires todos los santos que han encontrado favor contigo en tiempos pasados. Junto con ellos te alabamos y te damos gloria, por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor.

Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, tuyos son el honor y la gloria, omnipotente Dios y Padre, en la unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. AMEN.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.**

Danos hoy nuestro pan de cada día.

**Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén**

Fracción del Pan

Se mantiene un periodo de silencio

Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
¡Celebremos la fiesta!

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.
Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Administración de la Comunión

Oración después de la Comunión. De Pie Por Favor.

Eterno Dios, Padre celestial,
en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;
nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.

And grant that we may find our inheritance with the Blessed Virgin Mary, with patriarchs, prophets, apostles, and martyrs, the saints who have found favor with you in ages past. We praise you in union with them and give you glory through your Son Jesus Christ our Lord.

Through Christ, and with Christ, and in Christ, all honor and glory are yours, Almighty God and Father, in the unity of the Holy Spirit, for ever and ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we now pray,

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

The Breaking of the Bread

A period of silence is kept.

Christ our Passover is sacrificed for us;
Therefore let us keep the feast.

The Gifts of God for the People of God.

Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

Ministration of Communion

Post-Communion Prayer Please stand.

Eternal God, heavenly Father,
you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ,
and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood.
Send us now into the world in peace,

Envíanos ahora en paz al mundo;
revístenos de fuerza y de valor
para amarte y servirte
con alegría y sencillez de corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.

La Bendición.

La Despedida.

Celebrante: Salgamos en el nombre de Cristo.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

and grant us strength and courage
to love and serve you
with gladness and singleness of heart;
through Christ our Lord. Amen.

Blessing The priest prays for God's Blessing on the
gathered people

Dismissal

Presider Let us go forth in the name of Christ.
People **Thanks be to God.**